

AIR COMFORT

AIR TREATMENT



# eQ PRIME MAINTENANCE

>> WARTUNG | MANUTENZIONE | KONSERWACJA | TEHNISKĀ APKOPE | HOOLDUS  
TECHNINĒ PRIEŽIŪRA | ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | MANUTENÇÃO | ONDERHOUD



**UK - CONTENTS**

<b>1.</b> Contents .....	
<b>2.</b> Service schedule including intervals .....	
<b>3.</b> Safety instructions .....	
<b>4.</b> Instructions by component .....	
Casing.....	
Check pressure drop – Filter.....	
Fan .....	
Rotary heat exchanger .....	
Heaters and coolers .....	
Silencer.....	
Plate heat exchanger .....	

**FR - TABLE DES MATIÈRES**

<b>1.</b> Table des matières .....	
<b>2.</b> Schéma de maintenance et périodicités.....	
<b>3.</b> Consignes de sécurité.....	
<b>4.</b> Instructions par composant.....	
Enveloppes .....	
Vérifier la perte de charge - Filtre .....	
Ventilateur.....	
Échangeur à roue de récupération .....	
Échangeurs et refroidisseurs.....	
Silencieux .....	
Échangeur de chaleur à plaques .....	

**DE - INHALT**

<b>1.</b> Inhalt .....	
<b>2.</b> Wartungsplan einschl. Intervalle .....	
<b>3.</b> Sicherheitshinweise.....	
<b>4.</b> Anweisungen je Komponente .....	
Gehäuse .....	
Druckverlust prüfen – Filter .....	
Ventilator .....	
Rotierender Wärmetauscher.....	
Heiz- und Kühlregister.....	
Schalldämpfer.....	
Plattenwärmetauscher .....	

**IT- INDICE**

<b>1.</b> Indice .....	
<b>2.</b> Programma e intervalli di assistenza .....	
<b>3.</b> Norme di sicurezza .....	
<b>4.</b> Istruzioni per componente.....	
Involucro .....	
Verificare la caduta di pressione - Filtro .....	
Ventilatore.....	
Scambiatore di calore rotativo .....	
Riscaldatori e refrigeratori .....	
Silenziatore .....	
Scambiatore di calore a piastre .....	

**PL - SPIS TREŚCI**

<b>1.</b> Spis treści .....	
<b>2.</b> Harmonogram serwisowania z uwzględnieniem interwałów czasowych .....	
<b>3.</b> Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa .....	
<b>4.</b> Instrukcja dla każdego z komponentów.....	
Obudowa.....	
Sprawdzanie spadku ciśnienia na filtrze .....	
Wentylator.....	
Rotacyjny wymiennik ciepła .....	
Nagrzewnice i chłodnice .....	
Tłumik.....	
Płytkowy wymiennik ciepła.....	

**LV - SATURA RĀDĪTĀJS**

<b>1.</b> Satursa rādītājs.....	
<b>2.</b> Apkopes grafiks, ieskaitot intervālus .....	
<b>3.</b> Drošības norādījumi.....	
<b>4.</b> Norādījumi attiecībā uz katru komponentu .....	
Korpuss.....	
Spiediena samazināšanās pārbaude — filtrs.....	
Ventilators .....	
Rotējošais siltummainis .....	
Sildītāji un dzesētāji.....	
Klusinātājs .....	
Plākšņu siltummainis .....	

## EE - SISUKORD

1. Sisukord .....
2. Hooldusgraafik, sh hooldusintervallid.....
3. Ohutussuunised.....
4. Suunised komponentide kaupa.....
  - Kest .....
  - Kontrollige rõhukadu – filter .....
  - Ventilaator .....
  - Pöörsoojusvaheti .....
  - Soojendid ja jahutid .....
  - Summut .....
  - Plaatsoojusvaheti.....

## LT - TURINYS

1. Turinys .....
2. Techninės priežiūros grafikas su intervalais .....
3. Saugos instrukcijos .....
4. Komponentų instrukcijos.....
  - Korpusas.....
  - Slėgio kritimo tikrinimas – filtrai.....
  - Ventiliatorius .....
  - Rotacinis šilumokaitis.....
  - Šildytuvai ir aušintuvai .....
  - Slopintuvai .....
  - Plokštėlinis.....

## RU - СОДЕРЖАНИЕ

1. Содержание.....
2. Карта технического обслуживания.....
3. Правила техники безопасности .....
4. Указания для отдельных компонентов установки .....
- Корпус .....
- Фильтр: проверка перепада давления .....
- Вентилятор .....
- Роторный теплообменник .....
- Нагреватели и охладители.....
- Глушитель.....
- Пластинчатый теплообменник .....








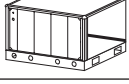






## PT - ÍNDICE

1. Índice .....
2. Planificação dos serviços de assistência, incluindo intervalos .....
3. Instruções de segurança .....
4. Instruções por componente.....
  - Estrutura .....
  - Verificar a queda de pressão – Filtro .....
  - Ventilador .....
  - Permutador de calor rotativo .....
  - Baterias de aquecimento e arrefecimento .....
  - Silenciador .....
  - Permutador de calor de placas .....

## NL - INHOUD

1. Inhoud .....
2. Onderhoudsschema inclusief intervallen .....
3. Veiligheidsinstructies .....
4. Instructies per onderdeel.....
  - Behuizing .....
  - Controleer drukval - Filter .....
  - Ventilator.....
  - Roterende warmtewisselaar .....
  - Verwarmers en koelers.....
  - Geluiddemper .....
  - Platenwarmtewisselaar.....

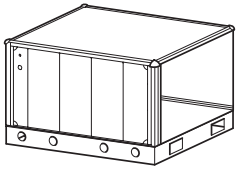


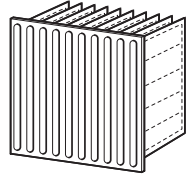

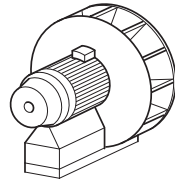


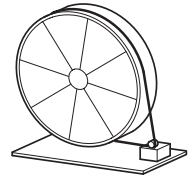
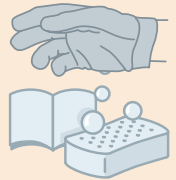
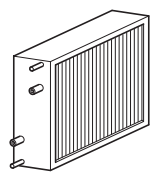


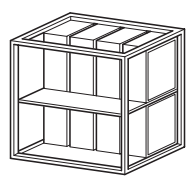

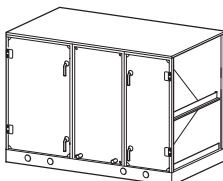

**UK** - Symbols  
**DE** - Symbole  
**FR** - Symboles  
**IT** - Simboli  
**PL** - Symbole  
**LV** - Apzīmējumi  
**EE** - Sümbolid  
**LT** - Simboliai  
**RU** - Условные обозначения  
**PT** - Símbolos  
**NL** - Symbolen

	UK	DE	FR	IT	PL
	Do <b>NOT</b> discard this manual	Handbuch <b>AUFBEWAHREN</b>	<b>NE PAS</b> jeter le manuel	<b>NON</b> gettare il manuale	<b>NIE</b> wyrzucaj instrukcji obsługi
	Warning	Warnung	Avertissement	Avvertenza	Ostrzeżenie
	Check pressure drop	Druckverlust prüfen	Vérifier la perte de charge	Verifica della caduta di pressione	Sprawdź spadek ciśnienia
	Clean according to instructions	Gemäß Anweisung reinigen	Nettoyer selon les instructions	Pulizia secondo le istruzioni	Wyczyść zgodnie z instrukcją
	General inspection	Allgemeine Inspektion	Inspection générale	Ispezione generale	Przegląd generalny
	Check function	Funktion überprüfen	Vérifier le fonctionnement	Verifica del funzionamento	Sprawdź funkcję
	Replace	Austausch	Remplacement	Sostituzione	Wymiana
	Casing	Gehäuse	Enveloppes	Involucro	Obudowa
	Filter	Filter	Filtre	Filtro	Filtr
	Fan	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	Wentylator
	Rotary heat exchanger	Rotierender Wärmetauscher	Roue de récupération d'énergie	Scambiatore di calore rotativo	Rotacyjny wymiennik ciepła
	Coils	Register	Batteries	Batterie	Wężownice
	Silencer	Schalldämpfer	Silencieux	Silenziatore	Tłumik
	Plate heat exchanger	Plattenwärmetauscher	Échangeur de chaleur à plaques	Scambiatore di calore a piastre	Płytowy wymiennik ciepła

2

LV	EE	LT	RU	PT	NL
<u>NEIZMETIET</u> šo rokasgrāmatu	<u>ÄRGE</u> visake juhendit ära	<u>NEIŠMESKITE</u> naudojimo vadovo	<u>НЕ</u> выбрасывать настоящее руководство	<u>NÃO</u> deitar fora o manual	Gooi deze handleiding NIET weg
Brīdinājums	Hoiatus	Ispėjimas	Внимание!	Aviso	Waarschuwing
Arbaudiet spiediena samazināšanos	Kontrollige rōhukadu	Patikrinkite slēgio kritimā	Проверка перепада давления	Verificar a queda de pressão	Controleer drukval
Tīriet saskaņā ar norādījumiem	Puhastage vastavalt suunistele	Išvalykite pagal instrukcijas	Чистка согласно указаниям	Limpar de acordo com as instruções	Maak schoon volgens de instructies
Iespējējā pārbaude	Ūldine ūlevaatus	Bendras patikrinimas	Общая проверка	Inspeção geral	Algemene inspectie
Arbaudiet darbību	Kontrollige toimivust	Patikrinkite veikimā	Проверка функционирования	Função de verificação	Werking controleren
Nomainīa	Vahetamine	Keitimas	Замена	Substituição	Vervang
Korpuss	Kest	Korpusas	Корпус	Estrutura	Behuizing
Filtrs	Filter	Filtras	Фильтр	Filtro	Filter
Ventilators	Ventilaator	Ventiliatorius	Вентилятор	Ventilador	Ventilator
Rotējošais siltummainis	Pöördsoojusvaheti	Rotacinis šilumokaitis	Роторный теплообменник	Permutador de calor rotativo	Roterende warmtewisselaar
Spoles	Poolid	Kaloriferis	Теплообменники	Serpentinas	Batterijen
Klusinātājs	Summuti	Slopintuvas	Глушитель	Silenciador	Geluiddemper
Plakšņu siltummainis	Plaatsoojusvaheti	Plokštēlinis	Пластинчатый теплообменник	Permutador de calor de placas	Platenwarmtewisselaar

- UK** - Service schedule including intervals (month\*)
- DE** - Wartungsplan einschl. Intervalle (Monat\*)
- FR** - Schéma de maintenance et périodicités
- IT** - Programma e intervalli di assistenza (ogni mese\*)
- PL** - Harmonogram serwisowania z uwzględnieniem interwałów czasowych (miesiąc\*)
- LV** - Apkopes grafiks, ieskaitot intervālus (mēnesis\*)
- EE** - Hooldusgraafik, sh hooldusintervallid (kuudes\*)
- LT** - Techninės priežiūros grafikas su intervalais (mėnesinis\*)
- RU** - Карта технического обслуживания (интервалы указаны в месяцах\*)
- PT** - Planificação dos serviços de assistência, com intervalos (mês\*)
- NL** - Onderhoudsschema inclusief intervallen (maand\*)

	3* 6* 9* 12*	6* 12*	12*
			
			
			
			
			
			
			

**UK** - General safety risks  
**DE** - Sicherheitshinweise  
**FR** - Consignes de sécurité  
**IT** - Norme di sicurezza  
**PL** - Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa  
**LV** - Drošības norādījumi  
**EE** - Ohutussuunised  
**LT** - Saugos instrukcijos  
**RU** - Дополнительные правила техники безопасности  
**PT** - Instruções de segurança  
**NL** - Algemene veiligheidsrisico's



UK

**WARNING!**

Read and understand these instructions before servicing the air handling unit. The owner or fitter of the air handling unit is responsible for ensuring that the applicable safety regulations are followed.

When carrying out servicing or inspection, trip all of the unit's safety devices one minute before the inspection doors are opened. Restore all safety devices before restarting the unit.

Take great care when opening the air purge connections for the air heater hot water supply. There is a risk of water hammer or steam discharge.

Follow the separate instructions for the replacement of components.

Drain coils if there is any risk of standing water at an air temperature below the liquid freezing point in the circuit.

**Disposal notes**



The unit contains electrical components and must not be disposed of together with household waste. Local and currently valid legislation must be observed!

3



DE

**WARNUNG!**

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam, bevor Sie mit der Wartung der Lüftungseinheit beginnen. Der Besitzer oder Monteur der Lüftungseinheit ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden.

Bei der Ausführung von Servicearbeiten oder Inspektionen sind stets alle Sicherheitstrennschalter der Einheit mind. eine Minute vor dem Öffnen der Inspektionstüren auszulösen. Vor einem Neustart müssen alle Sicherheitsvorrichtungen zurückgesetzt werden.

Gehen Sie beim Öffnen der Entlüftungsanschlüsse am Warmwasser - Lufterhitzer besonders vorsichtig vor. Beachten Sie das Risiko von Druckschlägen oder Dampfaustritt.

Befolgen Sie die separate Anleitung für den Austausch von Komponenten.

Register müssen vollständig entleert werden, falls die Gefahr besteht, dass stehendes Wasser unter den Gefrierpunkt abkühlt - Vermeidung von Frostschäden.

**Hinweise zur Entsorgung**



Die Einheit enthält elektrische Komponenten und darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es müssen die aktuell geltenden lokalen Gesetzesvorschriften eingehalten werden!



FR

**AVERTISSEMENT !**

Il est indispensable de lire et de comprendre les présentes instructions avant de procéder à la maintenance de la centrale de traitement d'air. Le propriétaire ou l'installateur de la centrale de traitement d'air est tenu de s'assurer du respect de l'ensemble des réglementations de sécurité en vigueur.

Chaque fois qu'une intervention d'entretien ou d'inspection doit être effectuée, tous les sectionneurs de sécurité de la centrale doivent être déclenchés 1 minute avant l'ouverture des portes d'inspection. Avant de redémarrer, tous les dispositifs de sécurité doivent être réactivés.

Faire preuve de prudence lors de l'ouverture des raccords de purge pour l'alimentation en eau chaude de la centrale de traitement d'air. Attention au risque de coups de bélier ou de projection de vapeur.

Se reporter aux instructions spécifiques pour le remplacement des composants.

Les batteries doivent être vidangées s'il y a un risque que de l'eau reste stagnante et soit refroidie en dessous de son point de congélation.

**Notes relatives à la mise au rebut**

L'appareil contient des composants électriques et ne doit pas être mis aux ordures ménagères. La législation en vigueur dans le pays concerné doit absolument être respectée !



IT

**AVVERTENZA!**

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di sottoporre a manutenzione l'unità di trattamento aria. Il proprietario o l'installatore dell'unità di trattamento aria è responsabile dell'osservanza delle norme di sicurezza vigenti.

Prima di qualsiasi intervento di assistenza o ispezione, attendere almeno 1 minuto dallo scatto di tutti gli interruttori di sicurezza prima di aprire gli sportelli di ispezione. Ripristinare tutti i dispositivi di sicurezza prima di riavviare l'unità.

Prestare la massima attenzione in sede di apertura dei collegamenti dell'acqua calda all'unità.

Tenere conto del rischio di colpo d'ariete o fuoriuscita di vapore.

Seguire le istruzioni separate per la sostituzione dei componenti.

Le batterie devono essere spurgate qualora sussista il rischio che l'acqua ristagni a una temperatura inferiore al punto di congelamento del circuito.

**Note per lo smaltimento**

L'unità contiene componenti elettrici e pertanto non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici. Attenersi sempre alle normative locali vigenti!





PL

**OSTRZEŻENIE!**

Przed rozpoczęciem prac serwisowych należy ze zrozumieniem przeczytać niniejszą instrukcję. Właściciel lub monter centrali wentylacyjnej jest odpowiedzialny za przestrzeganie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.

Każdorazowo, w przypadku rozpoczęcia prac serwisowych lub dokonywania przeglądu, należy odłączyć wszystkie urządzenia zabezpieczające na 1 minutę przed otwarciem drzwiczek inspekcyjnych.

Zachowaj szczególną ostrożność podczas otwierania zaworów odpowietrzających węzownic z gorącą wodą. Bądź świadomy ryzyka wystąpienia uderzenia hydraulicznego lub uwolnienia pary wodnej.

Korzystaj z oddzielnej instrukcji dotyczącej wymiany komponentów.

Węzownice należy dokładnie opróżnić z wody, jeśli istnieje ryzyko zastoju wody w obiegu i spadku temperatury poniżej punktu zamarzania.

**Wskazówki dotyczące utylizacji**

Urządzenie zawiera elementy elektryczne i nie należy go usuwać razem z odpadami komunalnymi. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami prawa!

3



LV

**BRĪDINĀJUMS!**

Pirms gaisa apstrādes iekārtas apkopes veikšanas izlasiet un izprotiet šos norādījumus. Gaisa apstrādes iekārtas īpašnieks vai uzstādītājs ir atbildīgs par spēkā esošo drošības noteikumu ievērošanu.

Gadījumos, kad ir jāveic apkopes darbi vai pārbaude, 1 minūti pirms pārbaudes durvīņu atvēršanas ir jāaktivizē visi ierīces izolējošie drošības slēdži. Pirms ierīces darbības atsākšanas ir jāieslēdz visas drošības ierīces.

Īpaši uzmanieties, atverot gaisa atbrīvošanas savienojumus, kas paredzēti gaisa sildītāja karstā ūdens padevei. Ņemiet vērā ūdens vai tvaika atbrīvošanas spiediena radīto risku.

Ievērojiet atsevišķos komponentu nomainīšanas norādījumus.

Ir jāizžāvē spole, ja pastāv iespēja, ka ūdens atradīsies nekustīgā stāvoklī gaisa temperatūrā, kas ir zemāka par šķidrumsaīšanas punktu.

**Norādījumi par utilizāciju**

Iekārta satur elektriskus komponentus, un to nevar utilizēt kā vai kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem. Likumu un vietējo noteikumu prasības ir jāievēro!



EE

**HOIATUS!**

Enne õhukäitlusseadme hooldustööde alustamist lugege läbi käesolevad suunised ja veenduge, et olete kõigest aru saanud. Õhukäitlusseadme omanik või paigaldaja vastutab kõigi kehtivate ohutuseeskirjade järgimise eest.

Mis tahes hooldustööde või ülevaatusoimingute teostamisel tuleb rakendada alati kõik seadme ohutuslahklülitid üks minut enne kontroll-luukide avamist. Enne taaskäivitamist tuleb kõigi ohutusseadiste funktsionaalsus taastada.

Olge õhusoojendi kuuma toitevee õhu väljalaskeühenduste avamisel väga ettevaatlik.

Arvestage võimaliku hüdraulilise löögi või auru väljapaiskumise ohuga.

Komponentide vahetamisel järgige vastavaid erisuuniseid.

Poolid tuleb tühjendada, kui ahelas esineb seisva vee võimalus õhutemperatuuril alla külmumispunkti.

**Märkused kasutuselt kõrvaldamise kohta**

Seade sisaldab elektrilisi komponente ja seda ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos olmejäätmetega. Järgida tuleb kehtivaid kohalikke seadusi!



LT

**ĮSPĖJIMAS!**

Perskaitykite ir įsisaŃmoninkite šias instrukcijas prieš pradėdami oro apdorojimo įtaiso techninę priežiūrą. Oro apdorojimo įtaiso savininkas arba montuotojas yra atsakingas už tai, kad būtų laikomasi galiojančių saugos taisyklių.

Kai atliekami techninės priežiūros darbai arba patikrinimas, visi įrenginio saugos izoliuojantieji jungikliai turi būti išjungti 1 minutę prieš atidarant tikrinimo dureles. Prieš vėl paleidžiant, visus apsauginius įtaisus reikia grąžinti į ankstesnę padėtį.

Būkite itin atidūs, kai atidarote oro išleidimo jungtis oro šildytuvo karšto vandens tiekimo linijose.

Atsiminkite, kad gali išstrykšti stipri vandens srovė arba garai.

Keisdami komponentus laikykitės atskirai pateikiamų instrukcijų.

Iš kaloriferių reikia išleisti vandenį, jeigu yra galimybė, kad netekantis vanduo bus paliktas oro temperatūroje, žemesnėje nei skysčio užšalimo temperatūra.

**Utilizavimo pastabos**

Įrangoje yra elektros komponentų, kurių negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Būtina laikytis vietinių galiojančių reikalavimų!





RU

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом технического обслуживания вентиляционной установки необходимо внимательно изучить настоящее руководство. Владелец вентиляционной установки или монтажная организация обязаны принять меры к соблюдению правил техники безопасности, предписываемых действующими нормативами.

Перед началом любых работ, связанных с техническим обслуживанием и проверкой, необходимо перевести в разомкнутое положение все предохранительные выключатели установки. Через одну минуту после этого смотровые дверцы могут быть открыты. Перед повторным включением установки необходимо вновь привести в рабочее состояние все защитные устройства.

При открытии соединений воздухоотводчиков горячей воды, подаваемой в воздухонагреватель, необходимо проявлять особую осторожность. При этом существует опасность гидравлического удара и выброса пара.

В случае необходимости в замене компонентов установки следует соблюдать указания специального руководства.

Если существует возможность того, что температура окружающей среды опустится ниже температуры замерзания жидкости в теплообменниках, жидкость из них должна быть слита.

**Утилизация**

Установка содержит электрические компоненты и не подлежит утилизации вместе с твердыми бытовыми отходами.

При утилизации установки следует руководствоваться текущими требованиями местного законодательства.

3



PT

**AVISO!**

Ler e compreender estas instruções antes de iniciar qualquer procedimento de assistência na unidade de tratamento de ar. O proprietário ou a empresa responsável pela instalação da unidade de tratamento de ar é responsável por assegurar o cumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.

Aquando da realização de inspeções ou de procedimentos de assistência, todos os interruptores de corte de segurança da unidade devem ser activados um minuto antes da abertura das portas de inspecção. Antes de reiniciar a unidade, todos os dispositivos de segurança devem ser repostos.

Proceder com extremo cuidado ao abrir as ligações de purga de ar para a água quente fornecida à bateria de aquecimento. Ter em consideração os riscos inerentes a um golpe de aríete ou a uma descarga de vapor.

Seguir instruções individuais aquando da substituição de componentes.

As serpentinas devem ser purgadas, caso haja possibilidade de essa água se encontrar parada, à temperatura ambiente, abaixo do ponto de solidificação do circuito hidráulico.

**Notas de eliminação**

A unidade contém componentes elétricos que não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Deve-se respeitar a legislação local e vigente!

**WAARSCHUWING!**

Zorg ervoor dat u deze instructies hebt doorgelezen en begrepen voordat u onderhoud uitvoert aan de luchtbehandelingsunit. De eigenaar of installateur van de luchtbehandelingsunit is verantwoordelijk voor de naleving van de toepasselijke veiligheidsvoorschriften.

Bij onderhoud of inspectie moeten alle veiligheids-scheidingsschakelaars van de unit één minuut vóór het openen van de inspectiedeuren worden geactiveerd. Zorg dat alle veiligheidsvoorzieningen weer actief zijn voordat u de unit weer opstart.

Wees zeer voorzichtig bij het openen van de spoelluchtaansluitingen voor de heetwatertoevoer naar de luchtverwarmer. Er is hierbij gevaar voor waterslag of stoom.

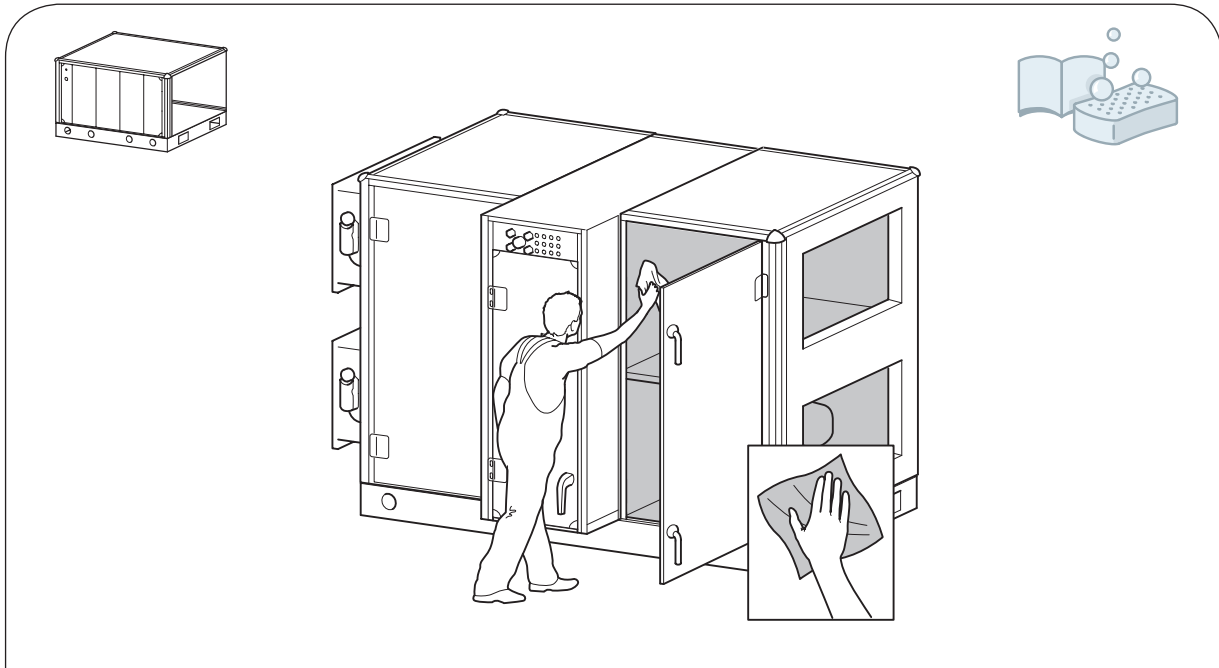
Volg de afzonderlijke instructies voor de vervanging van onderdelen.

Tap elementen af als er gevaar bestaat voor stilstaand water bij een luchttemperatuur onder het bevriezingspunt voor de vloeistof in het circuit.

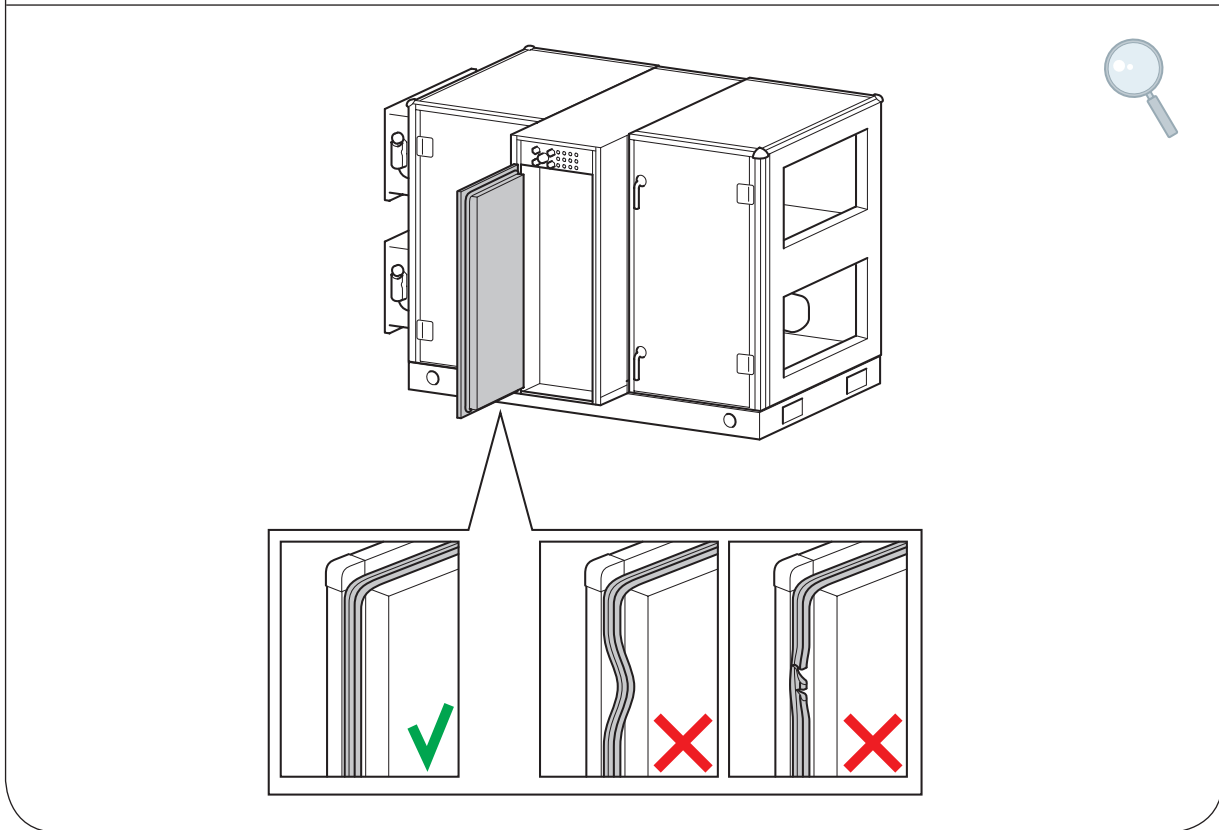
**Afvoerinstructies**

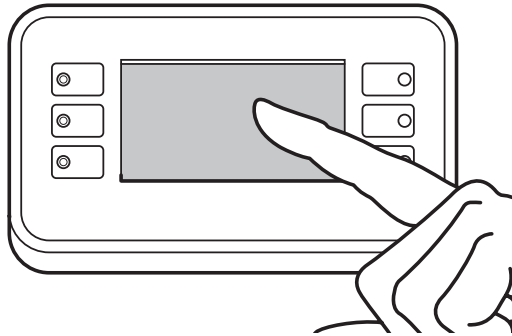
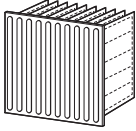
De unit bevat elektrische onderdelen en mag niet bij het huishoudelijk afval worden gedaan.  
Houd u aan de geldende lokale wetgeving!

- UK** - Instructions by component
- DE** - Anweisung je Komponente
- FR** - Instructions par composant
- IT** - Istruzioni per componente
- PL** - Instrukcja dla każdego z komponentów
- LV** - Norādījumi attiecībā uz katru komponentu
- EE** - Suunised komponentide kaupa
- LT** - Komponento instrukcijos
- RU** - Указания для отдельных компонентов установки
- PT** - Instruções por componente
- NL** - Instructies per onderdeel



**4**





**UK-** See eQ PRIME Commissioning

**DE-** Siehe eQ PRIME-Inbetriebnahme

**FR-** Voir la mise en service eQ PRIME

**IT-** Vedere eQ PRIME Commissioning

**PL-** Patrz „Odbiór techniczny urządzenia eQ PRIME”

**LV-** Skat. sadaļu eQ PRIME nodošana ekspluatācijā

**EE-** Vt jaotist „eQ PRIME'i kasutuselevõtt”

**LT-** Žiūrėkite „eQ PRIME“ pateikiant eksploatuoti

**RU-** См. ввод в эксплуатацию  
вентиляционнойустановки eQ PRIME

**PT-** Consultar a secção "eQ PRIME Colocação  
em funcionamento"

**NL-** Zie Inbedrijfstelling eQ PRIME

4

**UK-** Analogue measurement EQPZ-12

**DE-** Analoge Messung EQPZ-12

**FR-** Mesure analogique EQPZ-12

**IT-** Misurazione analogica EQPZ-12

**PL-** Pomiar analogowy EQPZ-12

**LV-** Analogais mērījums EQPZ-12

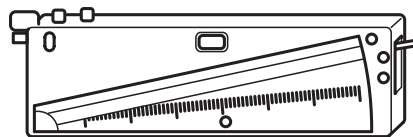
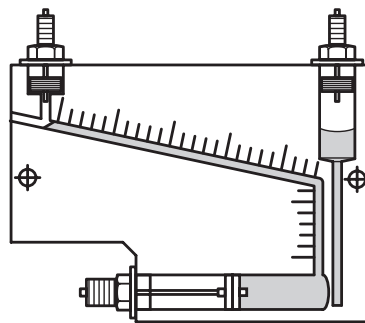
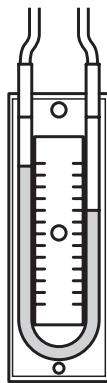
**EE-** Analooqmõõtmine EQPZ-12

**LT-** Analoginis EQPZ-12 matavimas

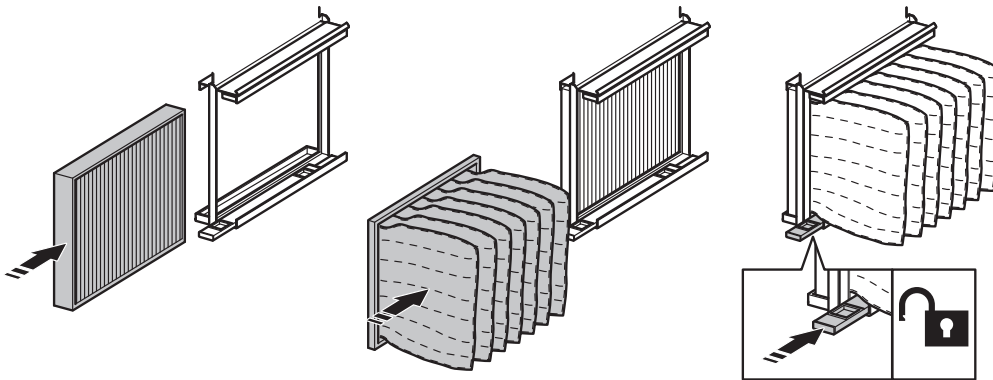
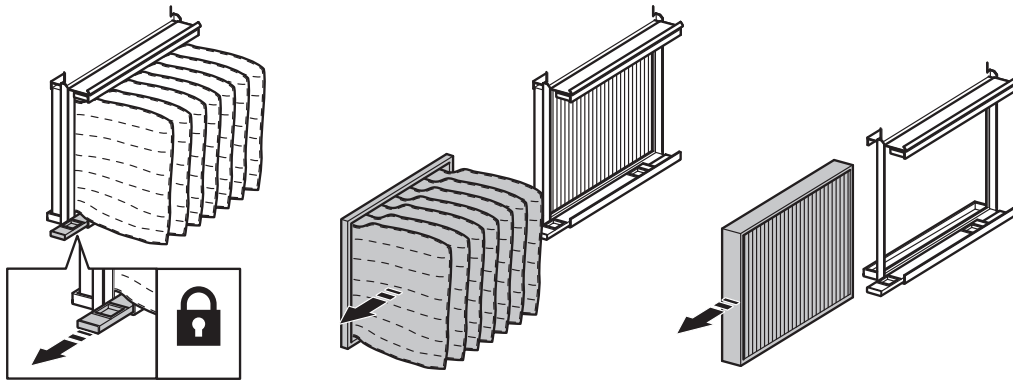
**RU-** Аналоговое измерение EQPZ-12

**PT-** Medição analógica EQPZ-12

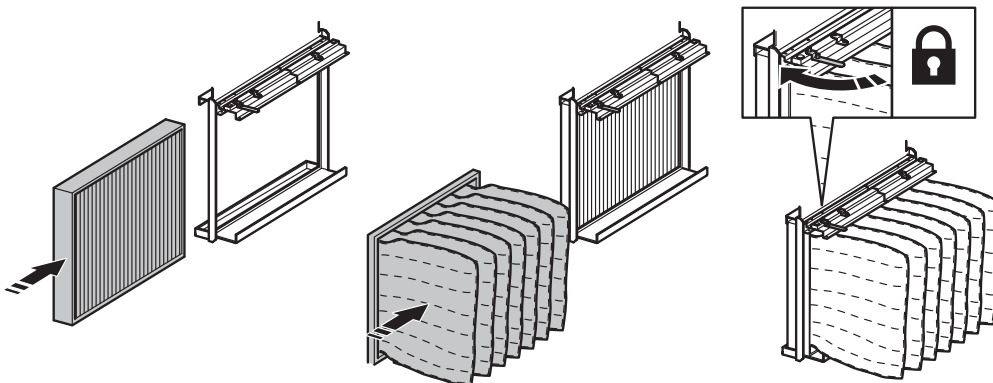
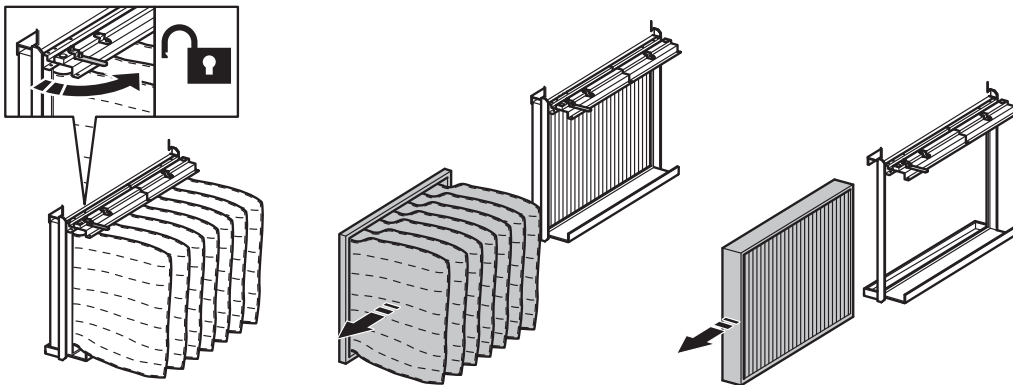
**NL-** Analoge meting EQPZ-12



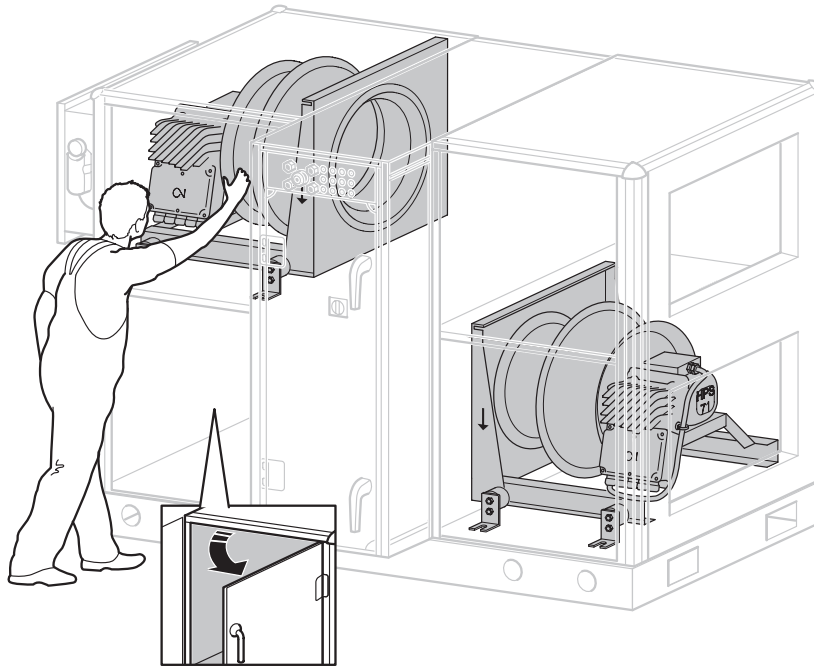
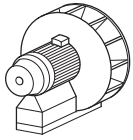
eQ PRIME 005 - 018



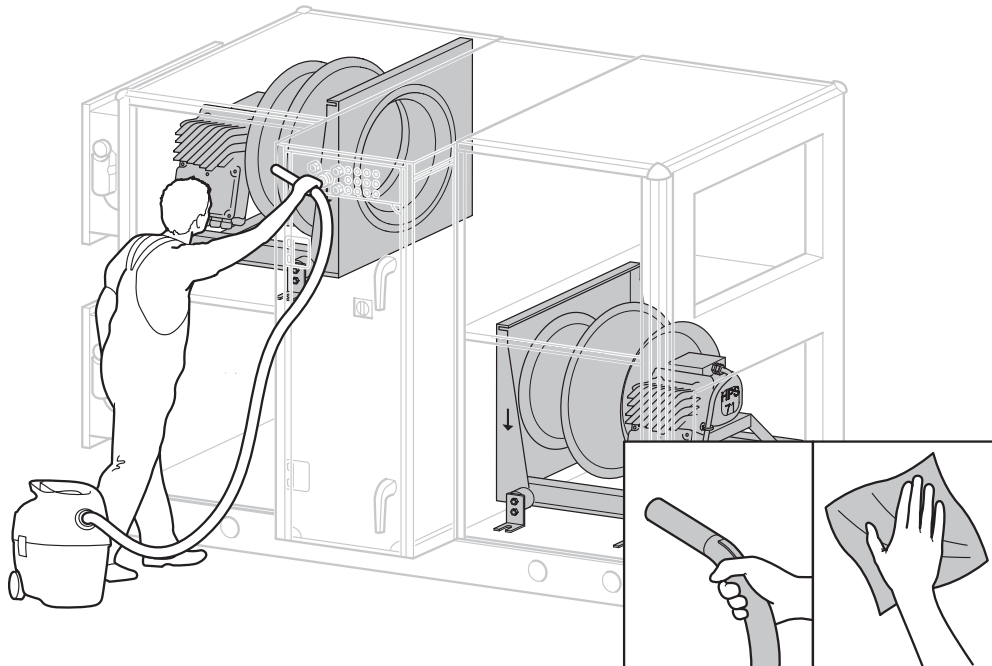
eQ PRIME 023 - 050



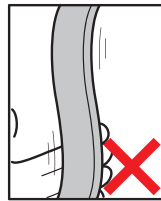
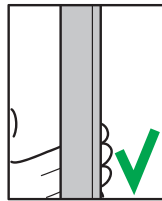
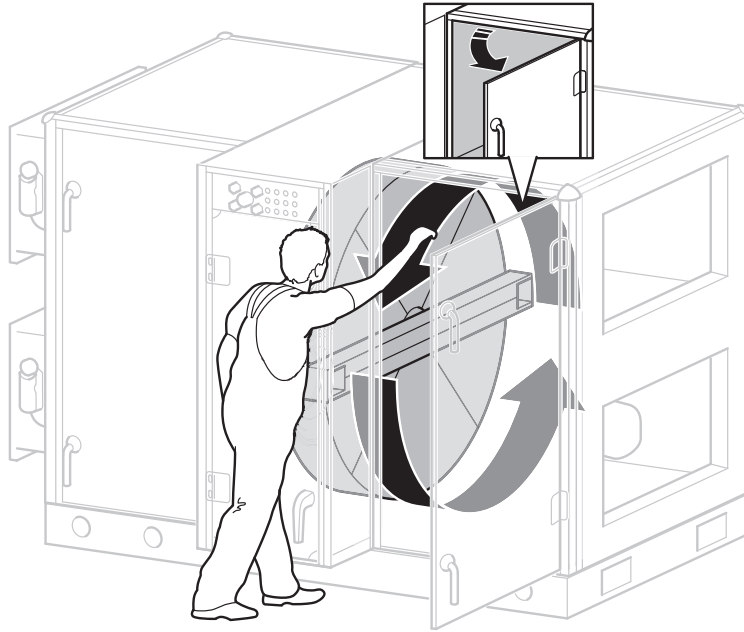
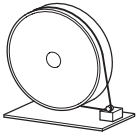
4



4

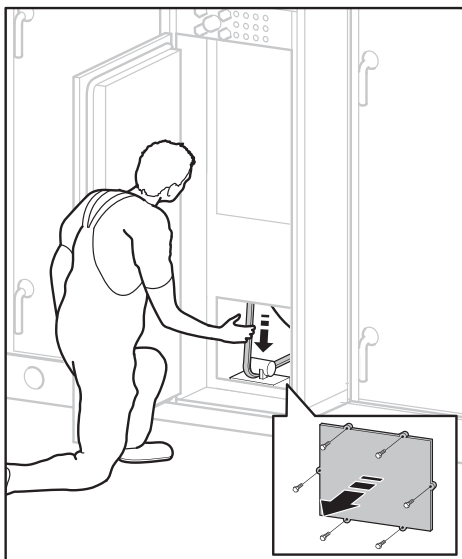




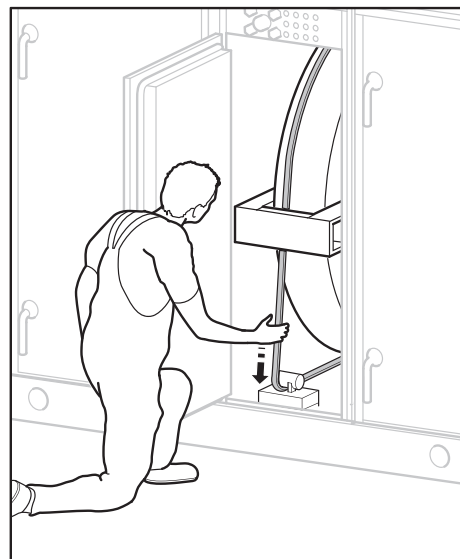


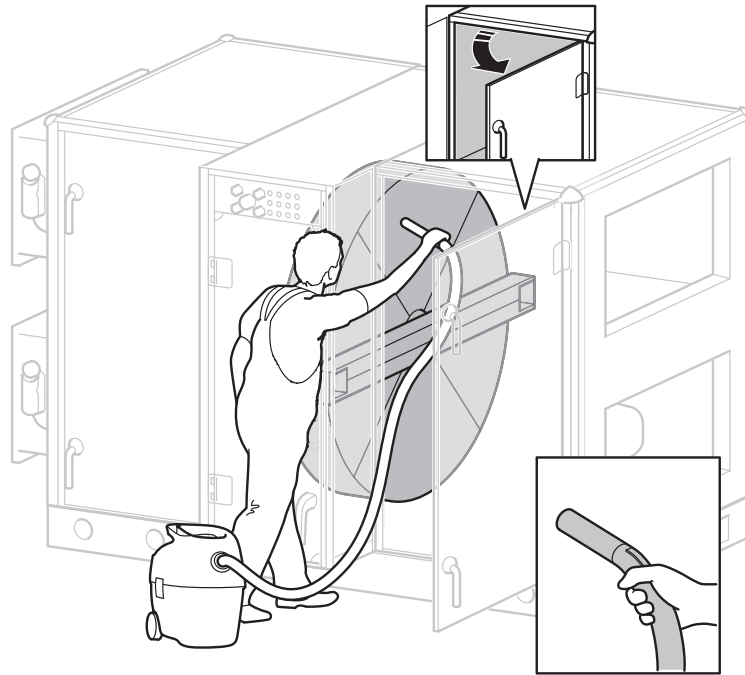
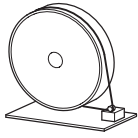
4

eQ 005 - 018

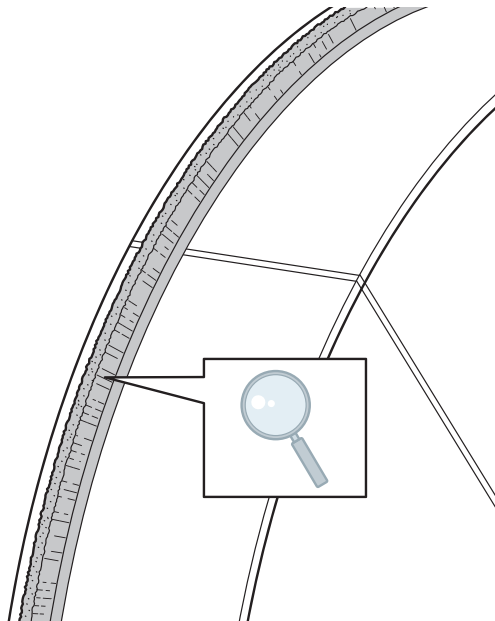
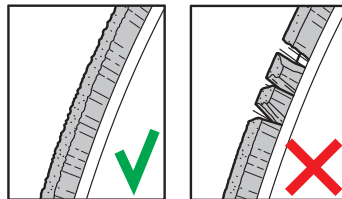


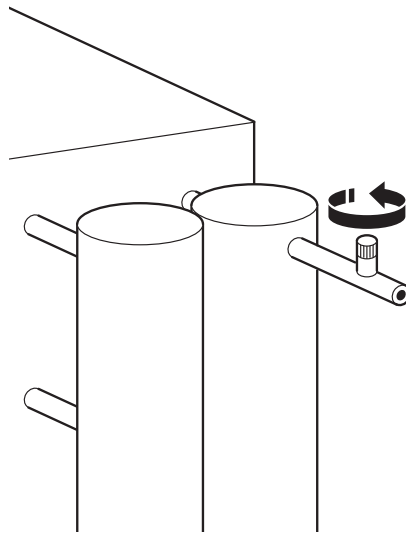
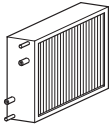
eQ 023 - 050



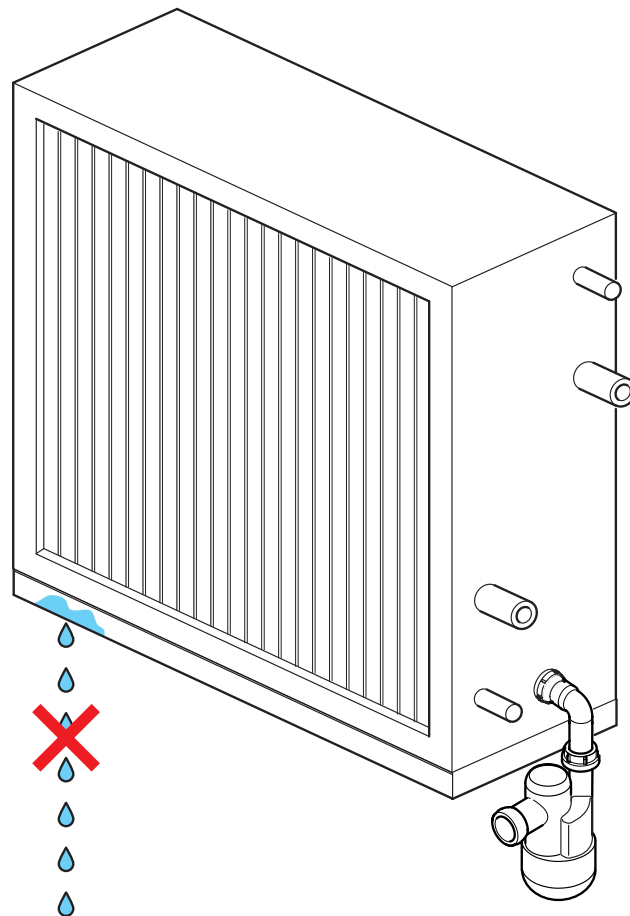


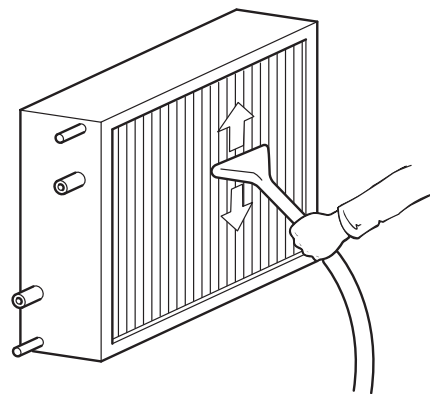
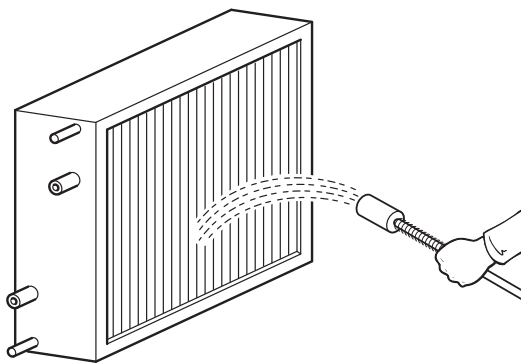
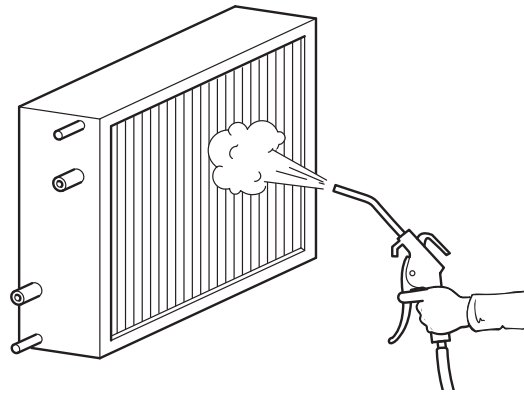
4



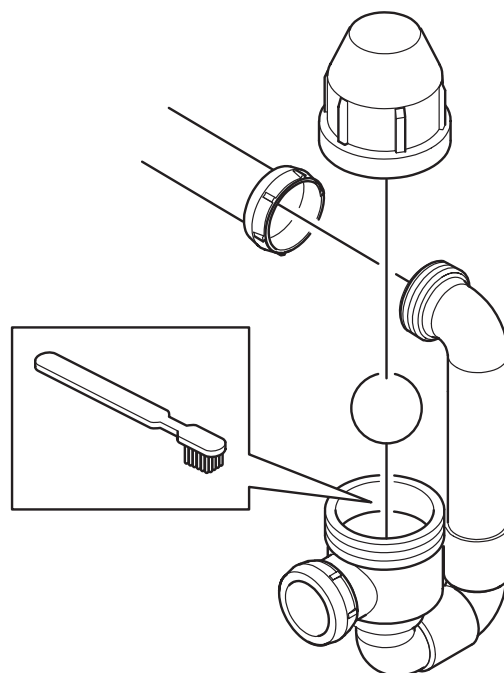


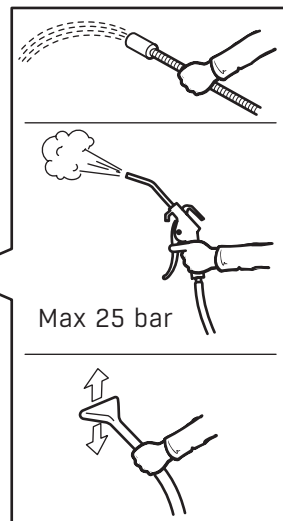
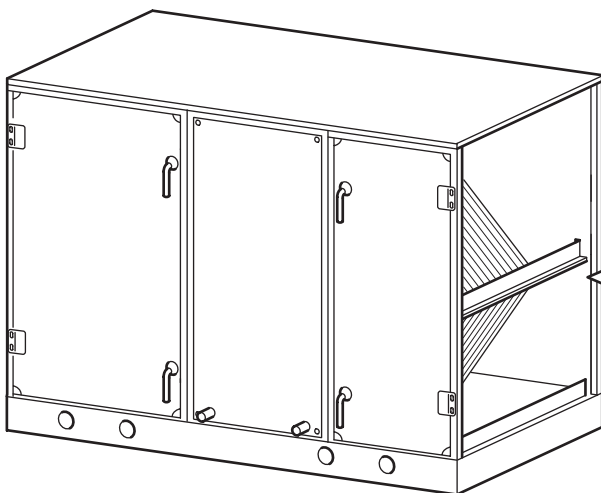
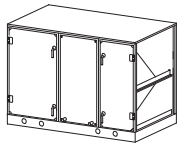
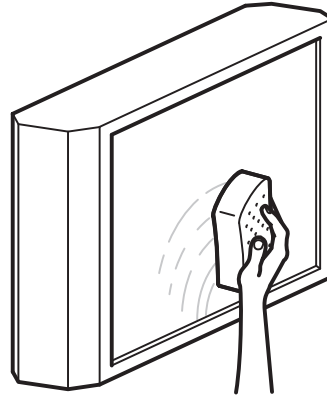
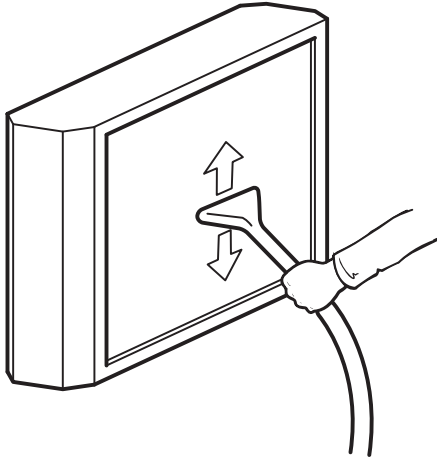
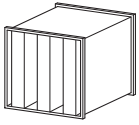
- UK-** Purge air when necessary
- DE-** Bei Bedarf entlüften
- FR-** Purger l'air si nécessaire
- IT-** Spurgo dell'aria all'occorrenza
- PL-** Odpowietrzanie (w razie konieczności)
- LV-** Atbrīvojiet gaisu, ja nepieciešams
- EE-** Vajaduse korral laske õhk välja
- LT-** Kai reikia, išleiskite orą
- RU-** При необходимости удалить воздух
- PT-** Purgar o ar sempre que necessário
- NL-** Lucht indien nodig ontluchten





4





4



**UK - Fläkt Woods support:** [www.flaktwoods.com](http://www.flaktwoods.com)  
**DE - Fläkt Woods Support:** [www.flaktwoods.de](http://www.flaktwoods.de)  
**FR - Fläkt Woods assistance technique:** [www.flaktwoods.fr](http://www.flaktwoods.fr)  
**IT - Fläkt Woods assistenza:** [www.flaktwoods.it](http://www.flaktwoods.it)  
**PL - Fläkt Woods wsparcie techniczne:** [www.flaktwoods.pl](http://www.flaktwoods.pl)  
**LV - Fläkt Woods atbalsts:** [www.flaktwoods.com](http://www.flaktwoods.com)  
**EE - Fläkt Woods tugi:** [www.flaktwoods.com](http://www.flaktwoods.com)  
**LT - Fläkt Woods pagalba:** [www.flaktwoods.com](http://www.flaktwoods.com)  
**RU - Fläkt Woods поддержка:** [www.flaktwoods.ru](http://www.flaktwoods.ru)  
**PT - Fläkt Woods assistencia técnica:** [info@airteam.pt](mailto:info@airteam.pt)  
**NL - Fläkt Woods support:** [www.flaktwoods.co.uk](http://www.flaktwoods.co.uk)



+ 46 (0) 36 19 30 30



# WE BRING **BETTER AIR**<sup>™</sup> TO LIFE

With over a century of innovation and expertise to share with our customers, Flakt Woods is a global leader in Air Technology products and solutions. We specialize in the design and manufacturing of a wide range of products and solutions for Air Movement, Air Treatment, Air Distribution, Air Management and Air Diffusion with focus on two major benefits – **Air Comfort** and **Fire Safety**. With market presence in 65 countries we are in a unique position to be a local supplier and an international partner in our customer's projects.

Our product brands such as SEMCO<sup>®</sup>, eQ<sup>®</sup>, eQ Prime<sup>®</sup>, JM Aerofoil<sup>®</sup>, Econet<sup>®</sup>, Veloduct<sup>®</sup>, Optivent<sup>®</sup>, Econovent<sup>®</sup> and Cleanvent<sup>®</sup> are well-known and trusted by customers all over the world to deliver high quality and energy efficient solutions.

» To learn more about our offering and get in contact with your nearest sales representative please visit [www.flaktwoods.com](http://www.flaktwoods.com)

[WWW.FLAKTWOODS.COM](http://WWW.FLAKTWOODS.COM)

eQ PRIME MAINTENANCE | 9456 UN